

V Bruseli 22. júna 2021
(OR. en)

9946/21

POLGEN 105
POLMIL 93
POLMAR 8
CSDP/PSDC 331
MARE 20
TRANS 410
ENV 441
HYBRID 35
COAFR 165
COASI 93
COMAR 18

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	9439/21
Predmet:	Závery Rady o námornej bezpečnosti

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o námornej bezpečnosti, ktoré schválila Rada pre všeobecné záležitosti na zasadnutí 22. júna 2021.

Závery Rady o námornej bezpečnosti

Rada Európskej únie

PRIPOMÍNAJÚC:

- závery Rady o integrovanej námornej politike z decembra 2008, zo 16. novembra 2009, zo 14. júna 2010, z 19. decembra 2011, z 11. decembra 2012, z 25. júna 2013 a z 24. júna 2014¹,
- stratégiu námornej bezpečnosti Európskej únie z 24. júna 2014² a prvý akčný plán zo 17. decembra 2014³,
- závery Rady „Medzinárodná správa oceánov: program pre budúcnosť našich oceánov“ z 3. apríla 2017⁴,
- závery Rady o globálnej námornej bezpečnosti z 19. júna 2017⁵,
- závery Rady „Udržateľná budúcnosť Európy: Reakcia EÚ na program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030“ z 20. júna 2017⁶,
- závery Rady o vykonávaní spoločného vyhlásenia predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie a generálneho tajomníka Organizácie Severoatlantickej zmluvy z 5. decembra 2017⁷,

¹ 16503/1/08 REV 1, 15175/1/09 REV 1, 10300/10, 18279/11, 16553/12 + COR 1, 10790/13 a 11204/14.

² 11205/14.

³ 17002/14.

⁴ 8029/17.

⁵ 10238/17.

⁶ 10370/17.

⁷ 14802/17.

- závery Rady o revízii akčného plánu stratégie námornej bezpečnosti Európskej únie (EUMSS) z 26. júna 2018⁸,
- závery Rady o vzťahoch medzi EÚ a združením ASEAN z 21. januára 2019⁹,
- závery Rady o oceánoch a moriach z 19. novembra 2019¹⁰,
- závery Rady o politike EÚ pre Arktídu z 9. decembra 2019¹¹,
- závery Rady o posilnení odolnosti a boji proti hybridným hrozbám vrátane dezinformácií v súvislosti s pandémiou COVID-19 z 15. decembra 2020¹²,
- závery Rady o začatí pilotného projektu koncepcie koordinovanej námornej prítomnosti v Guinejskom zálive z 25. januára 2021¹³,
- závery Rady o diplomacii v oblasti klímy a energetiky – realizácia vonkajšieho rozmeru Európskej zelenej dohody z 25. januára 2021¹⁴,
- vyhlásenie členov Európskej rady z 26. februára 2021¹⁵,
- závery Rady o stratégii kybernetickej bezpečnosti EÚ pre digitálnu dekádu z 22. marca 2021¹⁶,

⁸ 10494/18.
⁹ 5257/19.
¹⁰ 14249/19.
¹¹ 14952/19.
¹² 14064/20 + COR1.
¹³ 5387/21.
¹⁴ 5263/21.
¹⁵ 2/21.
¹⁶ 7290/21.

- závery Rady o stratégii EÚ pre spoluprácu v indicko-tichomorskom regióne zo 16. apríla 2021¹⁷,
 - závery Rady o obnovenom partnerstve s južným susedstvom – nový program pre Stredozemie zo 16. apríla 2021¹⁸,
 - závery Rady o bezpečnosti a obrane z 10. mája 2021¹⁹,
 - závery Rady o udržateľnom modrom hospodárstve z 26. mája 2021²⁰,
1. PRIPOMÍNA, že námorná bezpečnosť má za cieľ zabezpečiť slobodné a mierové využívanie morí a že je predpokladom pre bezpečné, čisté a chránené oceány a moria na účely všetkých druhov činností a jasnou prioritou Európskej únie (EÚ) a jej členských štátov pri ochrane ich strategických záujmov; PRIPOMÍNA, že námorná bezpečnosť je predpokladom prosperujúceho modrého hospodárstva v EÚ; OPÄTOVNE POTVRDZUJE odhodlanie EÚ vykonávať strategický program na roky 2019 – 2024, a to prostredníctvom strategickjšieho smerovania a zvyšovania kapacity EÚ konať autonómne; ZDÔRAZŇUJE, že EÚ vzhľadom na to, že čelí novým a rastúcim hrozbám a bezpečnostným výzvam, ktoré ovplyvňujú globálnu stabilitu a zvyšujú súperenie o zdroje, musí posilniť svoju úlohu globálneho poskytovateľa námornej bezpečnosti; UZNÁVA, že pandémia COVID-19 ovplyvnila všetky oblasti života vrátane námornej bezpečnosti;
 2. OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že zmena klímy a zhoršovanie životného prostredia sú existenčnou hrozbou pre ľudstvo a biodiverzitu, ako aj pre zdravé oceány a moria, že majú čoraz väčší vplyv na celosvetový mier a bezpečnosť a medzinárodnú stabilitu vrátane námornej bezpečnosti a že si vyžadujú naliehavú kolektívnu reakciu;

¹⁷ 7914/21.

¹⁸ 7931/21.

¹⁹ 8396/21.

²⁰ 9153/21.

3. OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že tak, ako sa uvádza v rezolúcii OSN A/75/239 z 31. decembra 2020, sa v Dohovore Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS) „stanovuje právny rámec, na základe ktorého sa musia vykonávať všetky činnosti v oceánoch a moriach“; PODČIARKUJE úlohu EÚ pri celosvetovom presadzovaní účinného námorného multilateralizmu a poriadku založeného na pravidlách v súlade s dohovorom UNCLOS; JE ODHODLANÁ posilniť partnerstvá s medzinárodnými organizáciami, najmä so systémom Organizácie Spojených národov (OSN) vrátane Medzinárodnej námornej organizácie (IMO), s Organizáciou Severoatlantickej zmluvy (NATO) a regionálnymi partnermi, ako sú Africká únia a Združenie národov juhovýchodnej Ázie, s cieľom zabezpečiť slobodné a mierové využívanie globálnej námornej oblasti; OPAKUJE najmä svoju pripravenosť naďalej úzko spolupracovať s NATO v námorných otázkach v kontexte vykonávania spoločných vyhlásení z Varšavy a Bruselu a spoločných súborov návrhov pri plnom rešpektovaní zásad transparentnosti, reciprocity a inkluzívnosti, ako aj rozhodovacej autonómie a postupov oboch organizácií;
4. ZDÔRAZŇUJE, že stratégia námornej bezpečnosti EÚ (EUMSS) a jej revidovaný akčný plán sa síce primárne zameriavajú na námornú bezpečnosť, no takisto priamo prispievajú k dosiahnutiu cieľov Agendy OSN 2030 pre udržateľný rozvoj, najmä cieľa v oblasti udržateľného rozvoja č. 14 (Život pod vodou), k vykonávaniu globálnej stratégie EÚ, programu EÚ pre medzinárodnú správu oceánov, strategického programu EÚ na roky 2019 – 2024 vedúceho k digitálnej a zelenej transformácii, Európskej zelenej dohody, integrovanej námornej politiky EÚ a stratégie EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030 a k práci na regionálnej spolupráci týkajúcej sa morí;
5. VYZÝVA Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby naďalej aktívne vykonávali túto politiku a iniciovali posúdenie potreby aktualizácie stratégie EUMSS a jej akčného plánu a aby jej výsledky poskytli čo najskôr, najneskôr však do konca roka 2021; ZDÔRAZŇUJE, že je naliehavo potrebný európsky prístup ku globálnym spoločným zdrojom vrátane širého mora, podpora záujmov a hodnôt EÚ a medzinárodný poriadok založený na pravidlách; PODČIARKUJE, že námornou bezpečnosťou by sa vzhľadom na jej význam mal zaoberať Strategický kompas; DOMNIEVA SA, že táto práca prispieva k ďalšiemu rozvoju spoločnej európskej bezpečnostnej a obrannej kultúry;

6. VÍTA spoločnú správu Komisie a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť z roku 2020 o vykonávaní akčného plánu EUMSS a VYZÝVA vykonávajúce subjekty, najmä členské štáty, Komisiu, vysokého predstaviteľa a ostatné inštitúcie, orgány a agentúry EÚ, aby úzko spolupracovali na ďalšom vykonávaní akčného plánu, a to najmä posilnením koordinácie a spolupráce na všetkých úrovniach a naprieč odvetviami (civilno-civilné, civilno-vojenské, vojensko-vojenské), okrem iného s cieľom predchádzať nadnárodnej organizovanej námornej trestnej činnosti vrátane pirátstva, odrádzať od nej a odstrániť ju;
7. VÍTA pokrok dosiahnutý pri rozvoji spoločného prostredia na výmenu informácií (CISE) pre námornú oblasť a VYZÝVA Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí o vytvorenie plne funkčného CISE v spolupráci s členskými štátmi a príslušnými agentúrami EÚ; zároveň VYZÝVA na rozsiahlu implementáciu riešení interoperability prostredia CISE, ako aj na synergiu a komplementaritu s existujúcimi platformami a informačnými systémami uľahčujúcimi výmenu informácií na úrovni EÚ v námornej oblasti, pričom sa zohľadní platný právny rámec; ZDÔRAZŇUJE najmä dôležitosť súčasnej „fázy prechodu do operačnej fázy“, ktorú riadi Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA), a jej výsledkov vrátane dohody o spolupráci medzi zúčastnenými orgánmi na účely výmeny informácií a zriadenia služieb prostredia CISE s pridanou hodnotou; VYZÝVA členské štáty, aby sa aktívne zúčastňovali na prechodnej fáze, a to aj s aktívnym pripojením prostredníctvom existujúcich a nových uzlov, a aby využívali všetky potrebné prostriedky na úplnú implementáciu prostredia CISE na vnútroštátnej úrovni, pričom uznáva, že účasť je pre členské štáty dobrovoľná;
8. PODPORUJE ďalšiu medziagentúrnu spoluprácu medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex), Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva (EFCA) a EMSA v oblasti funkcií pobrežnej stráže v rámci novej pracovnej dohody, integrovanejších operácií, ako aj vykonávania koordinovaného civilno-vojenského výskumného programu v oblasti námornej bezpečnosti, a SO ZÁUJMOM OČAKÁVA prijatie odporúčania Komisie o praktickej príručke pre spoluprácu pobrežnej stráže; PODPORUJE spoluprácu medzi inštitúciami pre činnosti pobrežnej stráže v rámci Európskeho fóra činností pobrežnej stráže a regionálnych fór činností pobrežnej stráže, ako je Severoatlantické fórum činností pobrežnej stráže a Stredozemné fórum činností pobrežnej stráže;

9. ZDÔRAZŇUJE, že je potrebné zabezpečiť vyššiu úroveň kybernetickej bezpečnosti vo všetkých námorných odvetviach, najmä v kontexte vznikajúcich a prelomových technológií, a zintenzívniť úsilie o zvýšenie odolnosti voči kybernetickým útokom na úrovni EÚ a členských štátov, ako aj zahrnúť námornú kybernetickú bezpečnosť do kybernetických dialógov, iniciatív a činností zameraných na budovanie kapacít s partnermi EÚ;
10. PODČIARKUJE, že je potrebné ďalej posilňovať odolnosť vrátane ochrany kritickej námornej infraštruktúry, ako aj schopnosť bojovať proti hybridným hrozbám a zabezpečiť koordinované a integrované využívanie existujúcich a možných nových nástrojov na boj proti hybridným hrozbám; ďalej ZDÔRAZŇUJE, že je potrebné zlepšiť pripravenosť, situačné povedomie a autonómnú analytickú kapacitu EÚ a pomôcť zvýšiť odolnosť partnerov;
11. PRIPOMÍNA, že vzhľadom na hrozby úmyselných protiprávných činov je dôležité zabezpečiť a vždy presadzovať primeranú a dostatočnú námornú bezpečnosť v rámci EÚ na základe platných právnych predpisov EÚ v oblasti bezpečnosti námornej dopravy a systémov inšpekcií, ktorý je v nich ustanovený, čím sa zvýši bezpečnosť lodí používaných v medzinárodnom obchode a domácej lodnej doprave a súvisiacich prístavov a prístavných zariadení EÚ;
12. NABÁDA členské štáty, aby využívali všetky dostupné možnosti financovania, a to aj prostredníctvom Európskeho námorného, rybolovného a akvakultúrneho fondu (ENRAF), s cieľom financovať opatrenia súvisiace s námornou bezpečnosťou a dozorom, najmä tie opatrenia, ktoré sú uvedené v akčnom pláne EUMSS;

13. PODČIARKUJE, že chemická a konvenčná munícia a nevybuchnutá munícia potopené v mori predstavujú vysoké riziko pre životné prostredie, ľudské zdravie a hospodárske činnosti na mori, a NABÁDA Komisiu a členské štáty, aby pri zvyšovaní informovanosti o týchto rizikách, mapovaní postihnutých oblastí, monitorovaní štádia korózie munície a príprave opatrení pre reakciu na núdzové situácie posilnili svoje úsilie a spoluprácu, okrem iného aj prostredníctvom partnerstiev s Organizáciou pre zákaz chemických zbraní (OPCW) a NATO, a to pri plnom dodržiavaní zásad transparentnosti, reciprocity a inkluzívnosti; NABÁDA ich tiež, aby si vymieňali najlepšie postupy, a to aj v rámci regionálnych morských dohôd, preskúmali možné zdroje financovania z prostriedkov EÚ na riešenie tejto otázky, zvážili riešenie otázok súvisiacich s muníciou v existujúcom výskumnom rámci EÚ a vypracovali príručku postupov na vylovenie alebo odstránenie munície spôsobom, ktorý je bezpečný pre ľudí a životné prostredie, a stanovili spoločný prístup k riešeniu týchto otázok, pričom by v príslušných prípadoch postupovali v súlade s ustanoveniami Dohovoru o zákaze vývoja, výroby, hromadenia a použitia chemických zbraní a o ich zničení;
14. NABÁDA členské štáty, aby ďalej zvážili iniciatívu dobrovoľných námorných „šampiónov“ uvedenú v akčnom pláne EUMSS a aby sa v súlade so svojimi vnútroštátnymi prioritami a záujmami stali „šampiónmi“ pri konkrétnych opatreniach;
15. ZDÔRAZŇUJE významný a dlhodobý prínos námorných operácií EÚ v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky vrátane operácie EUNAVFOR ATALANTA k námornej bezpečnosti s cieľom čeliť pirátstvu v Indickom oceáne a v konečnom dôsledku ho odstrániť; VÍTA nový rozšírený mandát operácie EUNAVFOR ATALANTA; UZNÁVA dôležitosť zmysluplnej európskej námornej prítomnosti v indicko-tichomorskom regióne;

16. VÍTA obnovenie mandátu operácie EUNAVFOR MED IRINI na dva roky do 31. marca 2023, vyzýva všetky vlajkové štáty, aby konali v dobrej viere a spolupracovali pri inšpekciách, ktoré vykonávajú prostriedky nasadené v rámci operácie, a vyzýva všetky štáty, aby zintenzívnili svoje úsilie s cieľom účinne predchádzať porušovaniu zbrojného embarga, ktoré OSN uvalila na Líbyu; OPĀTOVNE ZDÔRAZŇUJE potrebu účinnej operačnej spolupráce medzi námorným velením NATO (MARCOM) a operáciou EUNAVFOR MED IRINI a VYZÝVA, aby sa uzavrelo správne dojednanie, ktoré bude vychádzať z rámca dosiahnutého pre operáciu EUNAVFOR MED SOPHIA;
17. PODPORUJE rýchle a úplné vykonávanie pilotného projektu koncepcie koordinovanej námornej prítomnosti v Guinejskom zálive; v tejto súvislosti NABÁDA na odhodlanosť zabezpečovať námornú bezpečnosť prostredníctvom regionálneho prístupu; OPAKUJE, že na základe získaných poznatkov preskúma možnosť uplatňovania tejto koncepcie v ďalších potenciálnych budúcich námorných oblastiach záujmu, a to aj v súlade so závermi Rady o bezpečnosti a obrane z 10. mája 2021;
18. VÍTA využívanie siete námorného dozoru (MARSUR) na podporu pilotného prípadu koordinovanej námornej prítomnosti v Guinejskom zálive, na základe ktorého by sa mohli rozvíjať ďalšie príspevky k sieti námorného dozoru, ktoré by sa mohli týkať aj spôsobilostí a prostriedkov v oblasti informovanosti o námornej situácii, čo by bolo prínosom pre budúce iniciatívy a misie a operácie spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky; VYZÝVA členské štáty a Európsku obrannú agentúru, aby zintenzívnili svoje úsilie o zriadenie plne funkčnej siete MARSUR a aby v spolupráci so zúčastnenými krajinami a Satelitným strediskom EÚ pokračovali v rozvíjaní jej solídnej správy s cieľom rozvinúť plný potenciál MARSUR-u, a to aj prostredníctvom výmeny informácií s prostredím CISE;
19. VYZÝVA členské štáty, aby ďalej zvyšovali svoje úsilie o rozvoj spôsobilostí v námornej oblasti dosahovaním pokroku pri dohodnutých prioritách EÚ v oblasti rozvoja spôsobilostí vrátane možností spolupráce identifikovaných v koordinovanom ročnom hodnotení obrany (CARD) v rámci stálej štruktúrovanej spolupráce (PESCO), Európskeho obranného fondu (EDF) alebo na vnútroštátnej úrovni, ako aj plánu rozvoja civilných spôsobilostí;

20. VYZÝVA členské štáty a Komisiu, aby pokračovali vo výskume a inováciách a podporovali šírenie poznatkov o oceánoch s cieľom zlepšovať rozvoj námorných spôsobilostí a podporovať ďalší výskum vplyvu zmeny klímy na námornú bezpečnosť; v tejto súvislosti PODČIARKUJE ústrednú úlohu programu pre výskum a inováciu Horizont Európa v súčinnosti s Európskym obranným fondom; NABÁDA členské štáty, aby preskúmali nové možnosti, ktoré ponúka Akčný plán pre synergie medzi civilným, obranným a vesmírnym priemyslom a ktoré podporujú komplementárnosť medzi príslušnými programami a nástrojmi EÚ a pri ktorých by sa zároveň rešpektovali právne základy a rôzna povaha jednotlivých programov a iniciatív EÚ vrátane civilnej povahy Vesmírneho programu EÚ.
-